



Gosber ar Gân

Dygwyl Saint Cymru

6 Tachwedd 2022 am 3.30pm

Choral Evensong

The Saints of Wales's Day

6 November 2022 at 3.30pm



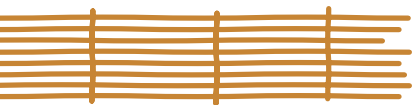
Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber At Evensong

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachau hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwranddo ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrrol o'r Efyngyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddwch yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fe'ch gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfrio yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn newydd, gan gynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

Buchedd Bangor is our new magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



Trefn Order

Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung

Cynnull Gathering

Deisyfiadau Preces

Ŵ ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
R̄ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Ŵ ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
R̄ O Grist, dy ras yw'n golud.

Ŵ Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,
R̄ Fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd;
yn oes oesoedd. Amen.

Ŵ Molwch yr lôr.
R̄ Addolwn ein Duw.

Translation

Ŵ ✕ O Lord, open thou our lips. R̄ And our mouth shall shew forth thy praise. Ŵ ✕ O God, make speed to save us. R̄ O Lord, make haste to help us. Ŵ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̄ As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Ŵ Praise ye the Lord. R̄ The Lord's Name be praised.

Cerddoriaeth | Music
Kenneth Leighton (1929-1988)

Brawddeg **Sentence**

"Y mae dy holl waith yn dy foli, O Dduw, a'th saint yn dy fendithio."

Translation

"All your works praise you, O God, and your faithful servants bless you."

Emyn **Hymn**



Holl nerthoedd nef, angelion, saint,
tylwythau daear las,
cydgenwch newydd gân o fawl
am waredigol ras.

Y gras ymgonai'n fôr didrai
nes llenwi mynwes Duw,
cyn gosod seiliau bryniau'r byd,
at euog ddynol ryw.

Y gras anfonai'r Priod Fab
i barthau isa'r llawr,
l'n codi o'r dyfnderau i'r lan
i wynfyd nefoedd fawr.

Pan ddelo'r brynedigol dorf
yn iach i ben eu taith,
eu cân fydd am achubol ras
i dragwyddoldeb maith.

Translation

All ye powers of heaven, angels, saints, tribes of the blue-green earth, sing together a new song of praise for delivering grace. / The grace would collect as an unebbing sea until filling the bosom of God, before setting the foundations of the world, towards guilty human-kind. /

The grace would send the Bride-groom to the lowliest regions of the earth, to raise us up from the depths to the bliss of great heaven. / When the redeemed throng comes whole to the end of their journey, their song will be about saving grace for a vast eternity.

Geiriau | Words

Gwilym Hiraethog (William Rees; 1802-1883)

Cerddoriaeth | Music | "St Peter"

Alexander Reinagle (1756-1809)

Eisteddwn | We sit



Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

Hear the right, consider my cry O Lord: and hearken unto my prayer, that goeth not out of lying lips.

Let judgement for me come forth from thy presence: and let thine eyes look upon the thing that is just.

Thou hast proved and visited my heart in the night-season: if thou try me thou shalt find no wickedness in me; my mouth shall not offend.

As for the doings of men: because of the words of thy lips I have kept me from the ways of the violent.

My feet have held firm in thy paths: and my footsteps have not slipped.

I have called upon thee O God, for thou shalt hear me: incline thine ear to me and hearken unto my words.

Shew thy marvellous loving-kindness: thou that art the saviour of them that put their trust in thee, from such as resist thy right hand.

Keep me as the apple of an eye: hide me under the shadow of thy wings.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost;
as it was in the beginning, is now and ever shall be; world
without end. Amen.

Salm | Psalm 17:1-8
Cerddoriaeth | Music
Frederick William Wadely (1882-1970)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau trydydd adnod ar hugain pedwaredd
bennod ar bymtheg Llyfr Job.

Meddai Job wrth ei gyfeillion: O na fyddai fy ngeiriau
wedi eu hysgrifennu! O na chofnodid hwy mewn llyfr,
wedi eu hysgrifennu â phin haearn a phlwm, a'u naddu
ar garreg am byth! Oherwydd gwn fod fy amddiffynnwr yn fyw,
ac y saif o'm plaid yn y diwedd; ac wedi i'm croen ddifa fel hyn,
eto o'm cnawd caf weld Duw. Fe'i gwelaf ef o'm plaid; ie, fy
llygaid fy hun a'i gwêl, ac nid yw'n ddieithr.

Yma y terfyn y Llith Gyntaf.

Translation

*Job said to his friends: "O that my words were
written down! O that they were inscribed in a
book! O that with an iron pen and with lead they
were engraved on a rock for ever! For I know
that my Redeemer lives, and that at the last he
will stand upon the earth; and after my skin has
been thus destroyed, then in my flesh I shall see
God, whom I shall see on my side, and my eyes
shall behold, and not another."*

Job 19:23-27

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music
Gwasanaeth Hwylol yn G | Evening Service in G,
Francis Jackson (1917-2022)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Here begins the twenty-seventh verse of the twentieth chapter of the Gospel according Saint Luke.


At that time: Some Sadducees, those who say there is no resurrection, came to Jesus and asked him a question, "Teacher, Moses wrote for us that if a man's brother dies, leaving a wife but no children, the man shall marry the widow and raise up children for his brother. Now there were seven brothers; the first married, and died childless; then the second and the third married her, and so in the same way all seven died childless. Finally the woman also died. In the resurrection, therefore, whose wife will the woman be? For the seven had married her." Jesus said to them, "Those who belong to this age marry and are given in marriage; but those who are considered worthy of a place in that age and in the resurrection from the dead neither marry nor are given in marriage. Indeed they cannot die any more, because they are like angels and are children of God, being children of the resurrection. And the fact that the dead are raised Moses himself showed, in the story about the bush, where he speaks of the Holy One as the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. Now he is God not of the dead, but of the living; for to him all of them are alive."

Here ends the Second Lesson.

Luke 20:27-38

Codwn ar ein traed | We stand

Nunc Dimittis

 Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music
Gwasanaeth Hwyrrol yn G | Evening Service in G,
Francis Jackson (1917-2022)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion **Apostles' Creed**

I believe in God

the Father Almighty,

Maker of heaven and earth:

and in Jesus Christ his only Son our Lord,

who was conceived by the Holy Ghost,

born of the Virgin Mary,

**suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried;**

he descended into hell;

the third day he rose again from the dead,

he ascended into heaven,

and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;

from thence he shall come to judge

the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost;

the holy catholic Church;

the communion of saints;

the forgiveness of sins;

✠ the Resurrection of the body,

and the Life everlasting.

Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddiau Prayers

Litani Leiaf Lesser Litany

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneler dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

Translation

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us;
And grant us thy salvation.

O Lord, save the King;
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness;
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people;
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord;
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us;
And take not thy Holy Spirit from us.

Gweddïau Casgl Collects

Hollalluog Dduw, sy'n galw dy etholedigion o bob cenedl, ac yn dangos dy ogoniant yn eu buchedd: gweddiwn arnat ganiatáu i ni, gan ddilyn esiampl Saint Cymru, a chael ein cyfnerthu gan eu cymdeithas, fod yn ffrwythlon mewn gweithredoedd da, er mawl i'th Enw sanctaidd; trwy Iesu Grist ein Gwardwr. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

Almighty God, who calls your elect from every nation, and shows forth your glory in their lives: grant that, following the example of the Saints of Wales and strengthened by their fellowship, we may be fruitful in good works to the glory of your Name; through Jesus Christ our Saviour.

Cerddoriaeth | Music

Kenneth Leighton (1929-1988)

Eisteddwn | We sit

Anthem

O Lorde, the maker of al thing,
we pray thee nowe in this evening
us to defende through thy mercy,
from al deceite of our our enemy.

Let neither us deluded be,
good Lorde, with dreame or phantasy;
our hearts waking in thee thou kepe
that we in sinne fal not on slepe.

O Father, throughe thy blessed Son,
grant us this oure petition,
to whom, with the Holy Ghost alwaies,
in heaven and yearth be laude and praise.

Geiriau | Words
Harri | Henry VII
Cerddoriaeth | Music
John Joubert (1927-2019)

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Gweddïau Prayers

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th
barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w
cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r
diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein
Gwarddwr.

Amen.

Translation

*Go before us, O God, with thy most gracious
favour, and further us with thy continual help;
that in all our works, begun, continued, and
ended in thee, we may glorify thy holy Name,
and finally by thy mercy obtain the fullness of
life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.*

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.
Amen.**

Codwn ar ein traed | We stand

Bendith Blessing

Bydded i Dduw, ffynhonnell pob daioni, inni'n lwybr a chydymaith ar y daith, er mwyn inni ofalu am greadigaeth dda Duw a dwyn ffrwyth cyfiawnder yn ein buchedd; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

May God, the source of all goodness, be our pilgrim path and guide, that we may care for God's good creation and bring forth in our lives the fruits of righteousness; and the blessing of God Almighty, the Father, ✠ the Son and the Holy Ghost, be among you and remain with you always. Amen.

Gollyngiad Dismissal

☩ Duw a fo gyda chwi.

✠ A'th gadw di yng nghariad Crist.

☩ Bendithiwn yr lôr.

✠ Diolch a fo i Dduw.

Translation

☩ *The Lord be with you.* ✠ *And with thy spirit.* ☩ *Let us bless the Lord.* ✠ *Thanks be to God.*

Cerddoriaeth | Music

Edward Woodall Naylor (1867-1934)

Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary
Rhagarweiniad ar | Prelude on "Rhosymedre",
Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Hysbys



Dygwyl y Meirw

Bu'n coffadwriaeth o'r Holl Eneidiau gyda Chymun ar Gân dros y Meirw nos Fercher 2 Tachwedd, gyda'r Côr yn canu gosodiad John Rutter o'r *Requiem*, yn oedfa o bwys ger bron cynulledifa deilwng. Mae'n diolch yn fawr i'n cerddorion gwadd a'r rhai o bob cwr o deulu'r Gadeirlan a fu'n cynorthwyo gyda'r addoliad a'r lletygarwch ar y noson.

Gosber ar Gân

Da oedd croesawu Côr Eglwys y Santes Fair, Conwy i ymuno â Chôr y Gadeirlan yn y Gosber ar Gân y Sul diwethaf. Edrychwn ymlaen at gydweithio pellach yn y dyfodol

Sul y Cofio

Y Sul nesaf, ar Sul y Cofio, disodlir ein Cymun Bendigaidd ar Gân a'r Choral Holy Eucharist gan Wasanaeth Coffa Dinas Bangor, sy'n dechrau yn y Gadeirlan am 10am, ac yn gorffen wrth y Gofeb â'r Ddau Funud o Dawelwch a'r Gosod Torchau o 11am.

Cynhelir Defod Goffa fer, dan arweiniad y Canon Canghellor a'r Canon Bencantor gyda Chôr y Gadeirlan, ym mhresenoldeb Arglwydd Raglaw Ei Fawrhydi ddydd Gwener 11 Tachwedd am 11am wrth y Gofeb.

Sunday Worship ar Radio 4

Ein Hesgob Cynorthwyol fu'n arwain *Sunday Worship* ar Radio 4 fore heddiw – a gellir gwrandao eto ar-lein. Recordiwyd yr addoliad ar lethrau'r Wyddfa, ac mae'n cynnwys Côr y Gadeirlan yn canu'r emynau. Diolch i'n cerddorion am roi o'u hamser i deithio i Eryri i fod yn rhan o'r darllediad.

Datganiadau Paned

Pob dydd Iau

11.15am am 45 munud

Paned a chacen o 10.45am

10 Tachwedd | Joe Cooper |

Trombôn

Mae Joe Cooper, Cyfarwyddwr Cerdd y Gadeirlan, yn perfformio gweithiau rhamantus ar gyfer y trombôn, gan gynnwys gwaith cyfansoddwyr fel Mahler, Rimsky-Korsakov a Guillemant.

Yn Storiell, "Angerdd am Lyfrau"

Mae ein cymdgonion, Storiell, yn cynnal Darlithoedd Shankland Prifysgol Bangor eleni fel cyfres o sgysiau amser cinio dydd Gwener (12.30pm-1.30pm) ar drysorau o Lyfrgell y Brifysgol. Ar y dydd Gwener nesaf, 11 Tachwedd, bydd Helen Wilcox, ffrind i'r Gadeirlan, yn siarad am *Coryat's Crudities*, llyfr teithio o ddechrau'r 17eg ganrif.

Yr wythnos

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

4.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

10.00pm Gwylnos | Vigil

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Gwener | Friday

10.55am | Wrth y Gofeb | At the War Memorial Defod Goffa | An Act of Remembrance

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

*Nid oes gwasanaeth am 12.30pm
There is no service at 12.30pm*

13 Tachwedd | Sul y Cofio 13 November | Remembrance Sunday

8.15am Holy Eucharist

10.00am Y Gwasanaeth Coffa
Dinesig | The Civic Remembrance
Service

Te Deum, Vaughan Williams; Ni a'u
cofiwn hwy, Ogdon; I was glad, Parry;
Gorymdaith | Procession, Sumsion

3.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Gwasanaeth Caerloyw | Gloucester
Service, Howells; O pray for the peace
of Jerusalem, Howells; Rhagarweiniad
Salm 1.2 | Psalm Prelude 1.2, Howells

Ein gweddi

Ein cymuned Banc Bwyd y Gadeirlan

Ein hesgobaeth Ardal Weinidogaeth
Bro Cyngar

Yn glâf Glenys Dore; Joy Levine,
offeiriad; David Beale; Catriona
Caroll; Param Cumaraswamy; Hannah
Wyn Roberts; Judith Helen; Muriel
Kiddall; Suze Allison; Clare Jones;
Paul Pelosi

A fu farw'n ddiweddar Cledwyn
Jones; Pauline Taylor; Teresa Lee

Gŵyl goffa —

Notices



All Souls Day

Our Commemoration of All Souls with a Choral Requiem Eucharist on 2 November, which featured a rendition of John Rutter's setting of the *Requiem*, was a dignified and well-attended service. Our thanks to visiting musicians and those across the Cathedral family who assisted with worship and hospitality on the evening.

Choral Evensong

It was wonderful to welcome the Choir of St Mary's Church, Conwy to join their voices with those of the Cathedral Choir at Evensong last Sunday evening. We look forward to further collaborations in the future.

Remembrance Sunday

Next Sunday, on Remembrance Sunday, our Cymun Bendigaid ar Gân and our Choral Holy Eucharist are replaced by the City of Bangor Remembrance Service, which starts in the Cathedral at 10am, and ends at the War Memorial with the Two Minutes' Silence and Wreath Laying from 11am.

A short Act of Remembrance, led by the Canon Chancellor and the Canon Precentor with the Cathedral Choir, will take place in the presence of His Majesty's Lord-Lieutenant on Friday 11 November at 11am at the War Memorial.

Sunday Worship on Radio 4

Our Assistant Bishop leads *Sunday Worship* on Radio 4 this Sunday – and it's possible to listen again online. The act of worship was recorded on Snowdon's slopes, and features our Cathedral Choir singing the hymnody. Our thanks to our musicians for giving of their time to travel to Snowdonia to play their part in the broadcast.

Coffee-break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

10 November | Joe Cooper |

Trombone

Joe Cooper, Director of Music at the Cathedral, performs romantic works for the trombone, featuring composers such as Mahler, Rimsky-Korsakov and Guilmant.

At Storiell, "A Passion for Books" lunchtime talks

Our neighbours, Storiell, are hosting this year's Bangor University Shankland Lectures as a series of Friday lunchtime talks (12.30pm-1.30pm) on treasures from the University Library. This coming Friday 11 November sees Helen Wilcox, a friend of the Cathedral, speaking about *Coryat's Crudities*, an early 17th century travelogue.

This week

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

4.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

10.00pm Gwylnos | Vigil

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Gwener | Friday

10.55am | Wrth y Gofeb | At the War Memorial Defod Goffa | An Act of Remembrance

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

*Nid oes gwasanaeth am 12.30pm
There is no service at 12.30pm*

13 Tachwedd | Sul y Cofio 13 November | Remembrance

Sunday

8.15am Holy Eucharist

10.00am Gwasanaeth Coffa
Dinas Bangor | The City of Bangor
Remembrance Service

Te Deum, Vaughan Williams; Ni a'u
cofiwn hwy, Ogdon; I was glad, Parry;
Gorymdaith | Procession, Sumsion

3.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Gwasanaeth Caerloyw | Gloucester
Service, Howells; O pray for the peace
of Jerusalem, Howells; Rhagarweiniad
Salm 1.2 | Psalm Prelude 1.2, Howells

Our prayers

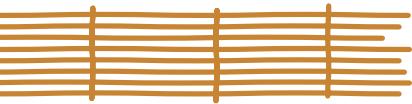
Our community The Cathedral
Fodbank

Our diocese The Ministry Area of
Bro Cyngar

The sick Glenys Dore; Joy Levine,
priest; David Beale; Catriona Carroll;
Param Cumaraswamy; Hannah Wyn
Roberts; Judith Helen; Muriel Kiddall;
Suze Allison; Clare Jones; Paul Pelosi

The recently departed Cledwyn
Jones; Pauline Taylor; Teresa Lee

Year's mind —



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff cynifer o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddi Gyffredin (1662)**. Mae'r llithoedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Mae delwedd y clawr yn fanylun o'r darlun, "Awyrlun yn edrych tuag at Goedwig Niwbwrch o Fae Llanddwyn", gan Kyffin Williams (1918-2006).

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

The cover image is a detail of the painting, "Skyscape looking towards Newborough Forest from Llanddwyn Bay", by Kyffin Williams (1918-2006).